



**Brugervejledning • Bedienungsanleitung • Manual de usuario
User's manual • Manuale d'installazione ed uso • Manual de
utilizador**

**VÆGMONTERET KLIMAANLÆG INVERTERTYPE
WANDKLIMAGERÄT TYP INVERTER
AIRE ACONDICIONADO DE MONTAJE EN PARED TIPO INVERTER
WALL MOUNTED AIR CONDITIONER INVERTER TYPE
CONDIZIONATORE SPLIT
AR CONDICIONADO INVERTER DO TIPO MURAL**

MODELLER • MODELLE • MODELOS • MODELS • MODELLI • MODELOS

TSN/TSG-09R32

TSN/TSG-12R32

TSN/TSG-18R32

TSN/TSG-24R32

Tak for købet af dette produkt. Før du bruger dette produkt, skal du læse denne brugervejledning for at sikre korrekt brug. Gem denne vejledning til fremtidigt brug. Forkert brug af dette produkt kan resultere i funktionsfejl, fejl, uventet uheld eller skabe en potentiel fare.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts unbedingt diese Bedienungsanleitung, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu einer Fehlfunktion, einem Ausfall, einem unerwarteten Unfall oder zu einer potenziellen Gefahr führen.

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de usar el producto, lea este manual de usuario con atención para garantizar su uso adecuado. Por favor, guarde este manual para futuras consultas. El uso incorrecto de este producto puede causar fallos, averías, accidentes inesperados o riesgos potenciales.

Thank you for purchasing our product. Before using this product, be sure to read this instruction manual to ensure proper usage. Please keep this manual for later reference. Improper use of this product may result in a malfunction, failure, unexpected accident, or create a potential hazard.

Grazie per aver scelto un prodotto TOYOTOMI. Per un corretto funzionamento, leggere attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore e conservarlo per una futura consultazione.

Obrigado por comprar o nosso produto. Antes de usar este produto, certifique-se de ler este manual de instruções para garantir o uso adequado do mesmo. Por favor, guarde este manual para referência posterior. O uso indevido deste produto pode resultar em um mau funcionamento, falha, acidente inesperado, ou criar um perigo potencial.

Este aparelho não está desenhado para ser usado por pessoas (incluído crianças) com dificuldades físicas ou psíquicas ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que estejam sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana causados pela eliminação não controlada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização



sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, use os sistemas de devolução e recolha ou entre em contato com o revendedor onde o produto foi comprado. Eles podem levar este produto para um local de reciclagem ambientalmente segura.



R32: 675

O líquido refrigerante



Aparelho cheio de gás inflamável R32.



Antes de utilizar o aparelho, leia primeiro o manual do proprietário.



Antes de instalar o aparelho, leia primeiro o manual de instalação.



Antes de reparar o aparelho, leia primeiro o manual de serviço.

- Para realizar a função da unidade de ar condicionado, circula um refrigerante especial no sistema. O líquido de refrigeração utilizado é o fluoreto R32, que é especialmente limpo. O líquido de refrigeração é inflamável e inodoro. Além disso, pode levar à explosão sob certas condições. Mas a inflamabilidade do líquido de refrigeração é muito baixa. Só pode ser acendido por fogo.
- Em comparação com os líquidos de refrigeração comuns, o R32 é um líquido de refrigeração não poluente, sem danos para a ozonofera. A influência sobre o efeito de estufa é também menor. R32 tem características termodinâmicas muito boas que conduzem a uma eficiência energética muito elevada. As unidades necessitam, portanto, de menos enchimento.

ADVERTÊNCIA:

- NÃO utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar além dos recomendados pelo fabricante. Caso seja necessário reparar, contacte o Centro de serviço autorizado mais próximo. Quaisquer reparações efetuadas por pessoal não qualificado podem ser perigosas. O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição de operação contínua (por exemplo: chamas abertas, um aparelho de gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento). NÃO perfure nem queime.
- O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado numa sala com uma área de piso maior do que 4 m².
- Aparelho cheio de gás inflamável R32. Para reparações, siga rigorosamente apenas as instruções do fabricante. Tenha em atenção que os fluidos refrigerantes podem ser inodoros. Leia o manual do especialista.

Precauções de segurança

ADVERTÊNCIA

Regras de segurança e recomendações para o instalador

- Leia este manual antes de instalar e utilizar o aparelho.
- Durante a instalação das unidades interiores e exteriores, o acesso à área de trabalho deve ser interdito a crianças. Podem ocorrer acidentes imprevisíveis.
- Certifique-se de que a base da unidade exterior está bem fixa.
- Verifique se o ar não entra no sistema de refrigeração e verifique se existem fugas de refrigerante ao deslocar a unidade de ar condicionado.
- Efetue um ciclo de teste após a instalação da unidade de ar condicionado e registre os dados de funcionamento.
- Proteja a unidade interior com um fusível de capacidade adequada para a corrente de entrada máxima ou com outro dispositivo de proteção contra sobrecargas.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à indicada na placa de identificação. Mantenha o interruptor ou a ficha de alimentação limpos. Insira a ficha de alimentação correta e firmemente na tomada, evitando assim o risco de choque elétrico ou incêndio devido a contacto insuficiente.
- Verifique se a tomada é adequada para a ficha, caso contrário, mande substituir a tomada.
- O aparelho deve estar equipado com meios de desconexão da rede de alimentação com uma separação de contactos em todos os polos que permita a desconexão total em condições de sobretensão de categoria III, e estes meios devem ser incorporados na cablagem fixa em conformidade com as regras de cablagem.
- A unidade de ar condicionado deve ser instalada por profissionais ou pessoas qualificadas.
- NÃO instale o aparelho a uma distância inferior a 50 cm de substâncias inflamáveis (álcool, etc.) ou de recipientes pressurizados (por exemplo, latas de spray).
- Se o aparelho for utilizado em locais sem possibilidade de

ventilação, devem ser tomadas precauções para evitar que eventuais fugas de gás refrigerante permaneçam no ambiente e criem perigo de incêndio.

- Os materiais de embalagem são recicláveis e devem ser depositados nos caixotes de lixo separados. No final da sua vida útil, leve a unidade de ar condicionado a um centro de recolha de resíduos especiais para eliminação.
- Utilize a unidade de ar condicionado apenas de acordo com as instruções deste folheto. Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis. Tal como acontece com qualquer aparelho, recomenda-se sempre bom senso e precaução na instalação, utilização e manutenção.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais em vigor.
- Antes de aceder aos terminais, todos os circuitos de alimentação devem ser desligados da alimentação elétrica.
- O aparelho será instalado de acordo com os regulamentos de cablagem nacionais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- **NÃO** tente instalar a unidade de ar condicionado sozinho; contacte sempre pessoal técnico especializado.
- A limpeza e a manutenção devem ser realizadas por pessoal técnico especializado. Em qualquer caso, desligue o aparelho da rede elétrica antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à indicada na placa de identificação. Mantenha o interruptor ou a ficha de alimentação limpos. Insira a ficha de alimentação correta e firmemente na tomada, evitando assim o risco de choque elétrico ou incêndio devido a contacto insuficiente.

- NÃO puxe a ficha da tomada para desligar o aparelho quando este estiver em funcionamento, pois pode provocar uma faísca e causar um incêndio, etc.
- Este aparelho foi concebido para a climatização de ambientes domésticos e não deve ser utilizado para qualquer outro fim, como secar roupa, arrefecer alimentos, etc.
- Utilizar SEMPRE o aparelho com o filtro de ar montado. A utilização da unidade de ar condicionado sem filtro de ar pode provocar uma acumulação excessiva de pó ou resíduos nas partes internas do aparelho, com possíveis falhas subsequentes.
- O utilizador é responsável pela instalação do aparelho por um técnico qualificado, que deve verificar se a ligação à terra está em conformidade com a legislação em vigor e inserir um disjuntor termomagnético.
- As pilhas do comando devem ser recicladas ou eliminadas de forma adequada. Para a eliminação de pilhas usadas, deite-as fora como resíduos urbanos selecionados no ponto de recolha acessível.
- NUNCA permaneça diretamente exposto ao fluxo de ar frio durante um longo período de tempo. A exposição direta e prolongada ao ar frio pode ser perigosa para a saúde. Deve ter-se especial cuidado nas divisões onde se encontram crianças, pessoas idosas ou doentes.
- Se o aparelho libertar fumo ou cheirar a queimado, desligue imediatamente a alimentação elétrica e contacte o Centro de Assistência Técnica.
- A utilização prolongada do aparelho em tais condições pode provocar um incêndio ou eletrocussão.
- As reparações só podem ser efetuadas por um centro de assistência autorizado do fabricante. Uma reparação incorreta pode expor o utilizador ao risco de choque elétrico, etc.
- Desligue o interruptor automático se previr não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo. A direção do fluxo de ar deve ser corretamente ajustada.
- As abas devem ser direcionadas para baixo no modo de aquecimento e para cima no modo de arrefecimento.
- Certifique-se de que o aparelho é desligado da rede elétrica

sempre que ficar inoperacional durante um longo período de tempo e antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.

- A seleção da temperatura mais adequada pode evitar danos no aparelho.

Regras e proibições de segurança

- NÃO dobre, puxe ou comprima o cabo de alimentação, uma vez que fazê-lo pode danificá-lo. Os choques elétricos ou incêndios devem-se provavelmente a um cabo de alimentação danificado. Apenas pessoal técnico especializado deve substituir um cabo de alimentação danificado.
- NÃO utilize extensões ou tomadas múltiplas.
- NÃO toque no aparelho com os pés descalços ou com partes do corpo molhadas ou húmidas.
- NÃO obstrua a entrada ou saída de ar da unidade interior ou exterior. A obstrução destas aberturas causa uma redução na eficiência operacional da unidade de ar condicionado resultando em possíveis falhas ou danos consequentes.
- Não altere de modo algum as características do aparelho.
- NÃO instale o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gás, óleo ou enxofre ou perto de fontes de calor.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- NÃO suba ou coloque objetos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- NÃO deixe as janelas ou portas abertas durante muito tempo quando o ar condicionado estiver a funcionar.
- NÃO direcione o fluxo de ar para plantas ou animais.
- Uma longa exposição direta ao fluxo de ar frio do aparelho de ar condicionado pode ter efeitos negativos nas plantas e nos animais.
- NÃO coloque a unidade de ar condicionado em contacto com a água. O isolamento elétrico pode ficar danificado, provocando

uma eletrocussão.

- NÃO suba nem coloque quaisquer objetos sobre a unidade exterior.
- NUNCA introduza um pau ou um objeto semelhante no aparelho. Pode causar lesões.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE ASSISTÊNCIA (R32)

1. Verifique as informações contidas neste manual para saber as dimensões do espaço necessário para a instalação correta do dispositivo, incluindo as distâncias mínimas permitidas em relação às estruturas adjacentes.
2. O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado numa sala com uma área de piso maior do que 4 m².
3. A instalação da tubagem deve ser mantida no mínimo.
4. As tubagens devem ser protegidas de danos físicos e não devem ser instaladas num espaço não ventilado, caso o espaço tenha menos de 4 m².
5. A conformidade com os regulamentos nacionais de gás deve ser observada.
6. As ligações mecânicas devem estar acessíveis para fins de manutenção.
7. Siga as instruções fornecidas neste manual para o manuseamento, instalação, limpeza, manutenção e eliminação do líquido de refrigeração.
8. Certifique-se de que as aberturas para ventilação estão desobstruídas.
9. **Aviso:** A assistência deve ser efetuada apenas de acordo com as recomendações do fabricante.
10. **Aviso:** O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, onde o tamanho da divisão corresponde à área de espaço especificada para operação.
11. **Aviso:** O aparelho deve ser armazenado numa sala sem chamas em funcionamento contínuo (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) ou fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).
12. O aparelho será armazenado de forma a evitar a ocorrência de danos mecânicos.
13. É recomendado que qualquer pessoa que seja chamada a trabalhar num circuito de refrigerante possua um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria e que reconheça a sua competência para manusear líquidos de refrigeração, em conformidade com a especificação de avaliação reconhecida no setor industrial em causa. As operações de assistência só devem ser efetuadas em conformidade com as recomendações do fabricante do equipamento. A manutenção e as reparações que exigem a assistência de outro pessoal qualificado têm de ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa especializada na utilização de fluidos refrigerantes inflamáveis.
14. Todos os procedimentos de trabalho que afetem os meios de segurança só podem ser executados por pessoas competentes.
15. **Aviso:**
 - Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar além dos recomendados pelo fabricante.
 - O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição de operação contínua (por exemplo: chamas abertas, um aparelho de gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
 - Não perfure nem queime.
 - Tenha em atenção que os fluidos refrigerantes podem ser inodoros.



Cuidado: Risco de incêndio



Instruções de funcionamento



Ler o manual técnico

16. Informação sobre manutenção

O manual contém informações específicas para o pessoal de manutenção, que deve ser instruído a realizar as seguintes ações aquando da manutenção de um aparelho com fluido refrigerante inflamável.

1) Verificações na área

Antes de iniciar trabalho nos sistemas com fluidos refrigerantes inflamáveis, é necessário realizar verificações de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado. Para reparação do sistema refrigerador, devem ser respeitados os seguintes cuidados antes de realizar trabalho no sistema.

2) Procedimento de trabalho

O trabalho deve ser realizado num procedimento controlado para minimizar o risco de um gás ou vapor inflamável estar presente enquanto o trabalho é realizado.

3) Área de trabalho geral

Toda a equipa de manutenção e terceiros que trabalham na área devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho a ser realizado. O trabalho em espaços confinados deve ser evitado. A área à volta do espaço de trabalho deve ser isolada. Certifique-se de que as condições na área são seguras através do controlo do material inflamável.

4) Verificação da presença de fluido refrigerante

A área deve ser verificada com um detetor de fluido refrigerante apropriado antes e durante o trabalho para garantir que o técnico tem conhecimento de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para utilização com fluidos refrigerantes inflamáveis, ou seja, não produz faíscas, está devidamente vedado ou é intrinsecamente seguro.

5) Presença de extintor

Se for realizado qualquer trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou quaisquer peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios apropriado. Tenha um extintor de CO₂ ou pó seco junto à área de carga.

6) Sem fontes de ignição

Nenhuma pessoa que efetue trabalho relacionado com um sistema de refrigeração que envolva expor qualquer tubo que contém ou tenha contido fluido refrigerante inflamável deve utilizar fontes de ignição de modo que possa causar um risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo cigarros, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante a qual o fluido refrigerante inflamável pode ser libertado para o espaço circundante. Antes do trabalho, a área à volta do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não há perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Devem ser apresentados sinais "Proibido fumar".

7) Área ventilada

Certifique-se de que a área está ao ar livre e que é devidamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Deve haver um nível de ventilação contínuo durante o período de realização do trabalho. A ventilação deve dispersar

qualquer fluido refrigerante em segurança e, de preferência, expulsá-lo extremamente para a atmosfera.

8) Verificação ao equipamento de refrigeração

Onde houver mudança de componentes elétricos, devem ser adequados para a finalidade e cumprir a especificação.

As diretrizes de manutenção e assistência do fabricante têm de ser sempre cumpridas. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. As seguintes verificações devem ser aplicadas às instalações utilizando fluidos refrigerantes inflamáveis:

- (1) O volume da carga corresponde ao tamanho da divisão em que as peças com fluido refrigerante são instaladas.
- (2) A máquina de ventilação e saídas estão a funcionar corretamente e não estão obstruídas.
- (3) Se estiver a ser utilizado um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de fluido refrigerante.
- (4) A marcação do equipamento continua visível e legível. As marcações e sinais que são ilegíveis devem ser corrigidos.
- (5) O tubo de refrigeração ou componentes estão instalados numa posição em que é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm fluido refrigerante, salvo se os componentes forem feitos de materiais que são inerentemente resistentes a corrosão ou estejam devidamente protegidos contra a corrosão.

9) Verificações dos dispositivos elétricos

A reparação e a manutenção dos componentes elétricos devem incluir verificações iniciais de segurança e procedimentos de inspeção de componentes. Se houver uma falha que comprometa a segurança, não deve ser ligada qualquer alimentação elétrica ao circuito salvo se for tratada de modo satisfatório. Se não for possível corrigir a falha de imediato, mas for necessário continuar a operação, deve ser aplicada uma solução temporária adequada. Esta deve ser comunicada ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam informadas. As verificações iniciais de segurança devem incluir:

- (1) Se os condensadores estão descarregados: isto será feito de maneira segura para evitar a possibilidade de formação de faíscas.
- (2) Se os componentes elétricos ativos e cablagem não são expostos aquando do carregamento, recuperação ou purga do sistema.
- (3) Se há continuidade de massa.

17. Reparações de componentes vedados

- (1) Durante reparações de componentes vedados, todas as alimentações elétricas devem estar desligadas do equipamento em que o trabalho vai ser realizado antes da remoção de tampas vedadas, etc. Se for absolutamente necessário ter uma alimentação elétrica para o equipamento durante a assistência, então deve estar instalada uma forma de deteção de fugas em operação permanente para alertar de uma situação potencialmente perigosa.
- (2) Deve ser dada particular atenção ao seguinte para garantir que ao trabalhar nos componentes elétricos, o invólucro não é alterado de modo que o nível de proteção seja afetado. Deve incluir danos a cabos, número excessivo de ligações, terminais

não de acordo com a especificação original, danos a vedantes, instalação incorreta de empanques, etc. Certifique-se de que o aparelho é montado de forma segura. Certifique-se de que os vedantes ou os materiais de vedação não degradaram de modo que não servem para efeitos de prevenção da entrada de atmosferas inflamáveis. As peças sobressalentes devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.



NOTA:

A utilização de vedante de silício pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamento de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de trabalhar neles.

18. Reparação de componentes intrinsecamente seguros

Não aplique qualquer carga indutiva ou de capacitância permanente ao circuito sem garantir que não excederá a tensão admissível e a corrente admissível para o equipamento em utilização. Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estão ativos na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do fluido refrigerante na atmosfera de uma fuga.

19. Cablagem

Verifique se a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, extremidades afiadas ou outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve considerar os efeitos de envelhecimento ou vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

20. Deteção de fluidos refrigerantes inflamáveis

Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas possíveis fontes de ignição na procura ou deteção de fugas de fluidos refrigerantes. Não deve ser utilizada uma tocha de halogeneto (ou qualquer outro detetor utilizando uma chama livre).

21. Métodos de deteção de vazamentos

Os seguintes métodos de deteção de vazamentos são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis.

Detectors eletrónicos de vazamentos devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode ser inadequada ou exigir recalibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado em uma área livre de refrigerante). Certifique-se de que o detetor não seja uma fonte potencial de ignição e seja adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de vazamentos deve ser configurado em uma percentagem do LFL (limite inferior de explosividade) do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante empregado, sendo confirmado o percentual apropriado de gás (máximo de 25%). Fluidos de deteção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes que contenham cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer as tubulações de cobre. Se houver suspeita de vazamento, todas as chamas nuas devem ser removidas/extintas. Se for encontrada uma vazamento de refrigerante que exige soldagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de fecha-

mento) em uma parte do sistema distante do vazamento. Em seguida, nitrogênio livre de oxigênio (NFO) deve ser purgado através do sistema, tanto antes quanto durante o processo de soldagem.

22. Remoção e evacuação

Ao entrar no circuito de fluido refrigerante para efetuar reparações (ou para qualquer outro fim), devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que a melhor prática seja seguida pois a inflamabilidade é uma consideração. É necessário cumprir o seguinte procedimento:

- (1) Remova o fluido refrigerante.
- (2) Purgue o circuito com gás inerte.
- (3) Evacue.
- (4) Volte a purgar com gás inerte.
- (5) Abra o circuito por corte ou brasagem.

A carga de fluido refrigerante deve ser recuperada para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser “lavado” com OFN para tornar a unidade segura. Pode ser necessário repetir este processo várias vezes. Não deve ser utilizado ar comprimido ou oxigênio para esta tarefa. A lavagem deve ser realizada ao introduzir vácuo no sistema com OFN e continuar a encher até a pressão de trabalho ser alcançada, ventilar para a atmosfera e, por último, eliminar para uma bomba de vácuo. Este processo deve ser repetido até não haver fluido refrigerante no sistema. Quando a última carga de OFN for utilizada, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir a realização de trabalho. Esta operação é absolutamente fundamental se forem necessárias operações de brasagem na tubagem. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está fechada para quaisquer fontes de ignição e que há ventilação.

23. Desmantelamento

Antes de realizar este procedimento, é fundamental que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. A recuperação em segurança de todos os fluidos refrigerantes é uma boa prática recomendada. Antes da realização da tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e fluido refrigerante caso seja necessária análise antes da reutilização do fluido refrigerante recuperado. É fundamental que alimentação elétrica esteja disponível antes do início da tarefa:

- (1) Familiarize-se com o equipamento e a respetiva operação.
- (2) Isole o sistema ao nível elétrico.
- (3) Antes de tentar efetuar o procedimento, certifique-se de que:
 - 1) Está disponível, se necessário, equipamento de manuseamento mecânico para o manuseamento de cilindros de fluido refrigerante.
 - 2) Todo o equipamento de proteção individual está disponível e a ser utilizado corretamente.
 - 3) O processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente.
 - 4) O equipamento de recuperação e cilindros estão em conformidade com os padrões apropriados.
- (4) Bombeie o sistema de fluido refrigerante, se possível.
- (5) Se não for possível uma aspiração, prepare um coletor para que o fluido refrigerante possa ser removido de várias peças do sistema.
- (6) Certifique-se de que o cilindro se encontra na balança antes de a recuperação ser realizada.

- (7) Inicie a máquina de recuperação e opere-a de acordo com as instruções do fabricante.
- (8) Não encha demasiado os cilindros (Não mais do que 80 % de volume da carga líquida).
- (9) Não exceda a pressão de trabalho máxima do cilindro, nem temporariamente.
- (10) Quando os cilindros tiverem sido cheios corretamente e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento foram removidos do local imediatamente e todas as válvulas de isolamento no equipamento estão fechadas.
- (11) O fluido refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração salvo se tiver sido limpo e verificado.

24. Etiquetagem

O equipamento deve ser etiquetado indicando que foi desmontado e esvaziado de fluido refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que há etiquetas no equipamento indicando que o equipamento contém fluido refrigerante inflamável.

25. Recuperação

Ao remover fluido refrigerante de um sistema, para manutenção ou desmontagem, a remoção de todos os fluidos refrigerantes em segurança é uma boa prática recomendada. Ao transferir fluido refrigerante para os cilindros, certifique-se de que apenas são utilizados cilindros de recuperação de fluido refrigerante apropriados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema está disponível. Todos os cilindros a serem utilizados foram concebidos para o fluido refrigerante recuperado e etiquetados para esse fluido refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de fluido refrigerante). Os cilindros devem ser completos com uma válvula de descompressão e válvulas de corte associadas em bom estado. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, refrigerados antes da recuperação. O equipamento de recuperação deve estar em bom estado com instruções sobre o equipamento que está à mão e deve ser adequado para a recuperação de fluidos refrigerantes. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas e em bom estado. Os tubos flexíveis devem ser completos com acoplamentos de desconexão isentos de fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique que está num estado de funcionamento satisfatório, foi devidamente mantida e que quaisquer componentes elétricos associados estão vedados para evitar ignição no caso de fuga de fluido refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante. O fluido refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do fluido refrigerante no cilindro de recuperação correto e com a nota de transferência de resíduos relevante. Não misture fluidos refrigerantes nas unidades de recuperação e especialmente não nos cilindros. Se os compressores ou óleos do compressor tiverem de ser removidos, certifique-se de que foram evacuados para um nível aceitável para garantir que o fluido refrigerante inflamável não permanece no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Só pode ser aplicada regeneração elétrica ao corpo do compressor para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, a drenagem deve ser realizada em segurança.

PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO (R32)

Considerações importantes

1. A unidade de ar condicionado deve ser instalada por pessoal profissional e o manual de instalação só é utilizado pelo pessoal de instalação profissional! As especificações de instalação devem estar sujeitas aos nossos regulamentos de serviço pós-venda.
2. Ao encher o depósito com um líquido de refrigeração combustível, quaisquer operações realizadas incorretamente podem causar lesões graves ou lesões no corpo humano e em objetos.
3. Deve ser efetuado um teste de fuga após a conclusão da instalação.
4. É obrigatório efetuar a inspeção de segurança antes de proceder à manutenção ou reparação de uma unidade de ar condicionado que utilize um líquido de refrigeração combustível, de modo a garantir que o risco de incêndio é reduzido ao mínimo.
5. É necessário operar a máquina de acordo com um procedimento controlado, a fim de garantir que qualquer risco decorrente do gás ou vapor combustível durante a operação seja reduzido ao mínimo.
6. Requisitos para o peso total do líquido de refrigeração após encher e a área de uma divisão a equipar com uma unidade de ar condicionado (apresentados nas Tabelas GG.1 e GG.2 a seguir).

Carga máxima e superfície mínima requeridas

$$m_1 = (4 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, \quad m_2 = (26 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, \quad m_3 = (130 \text{ m}^3) \times \text{LFL}$$

Quando o valor LFL é o limite inferior de inflamabilidade em kg/m³, o LFL do R32 é de 0,038 kg/m³.

Para aparelhos com uma quantidade de carga de $m_1 < M < m_2$:

A carga máxima numa divisão deve estar em conformidade com a seguinte fórmula:

$$m_{\text{max}} = 2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0 \times (A)^{1/2}$$

A área de piso mínima "A_{min}" necessária para instalar um aparelho com carga de líquido de refrigeração M (kg) (5/4) 2 deve estar em conformidade com a seguinte fórmula: $A_{\text{min}} = (M / (2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0))^2$

Tabela GG.1 - Carga máxima (kg)

Catego- ria	LFL (kg/m ³)	h ₀ (m)	Área do piso (m ²)						
			4	7	10	15	20	30	50
R32	0,306	1	1,14	1,51	1,8	2,2	2,54	3,12	4,02
		1,8	2,05	2,71	3,24	3,97	4,58	5,61	7,254
		2,2	2,5	3,31	3,96	4,85	5,6	6,86	8,85

Quadro GG.2 - Superfície mínima do compartimento (m²)

Catego- ria	LFL (kg/m ³)	h ₀ (m)	Montante do encargo (M) (kg) Superfície mínima do compartimento (m ²)						
			1,224 kg	1,836 kg	2,448 kg	3,672 kg	4,896 kg	6,12 kg	7,956 kg
R32	0,306	0,6		29	51	116	206	321	543
		1		10	19	42	74	116	196
		1,8		3	6	13	23	36	60
		2,2		2	4	9	15	24	40

Princípios de segurança da instalação

1. Segurança no local



Proibido chamas abertas



Ventilação necessária

2. Segurança de funcionamento



Cuidado com a eletricidade de estática



É necessário usar vestuário de proteção e luvas anti-estáticas



Não utilizar o telemóvel

3. Segurança da instalação

- Detetor de fugas de líquido de refrigeração
- Local de instalação apropriado



A imagem da esquerda é o diagrama esquemático de um detetor de fugas de líquido de refrigeração.

Tenha em conta que:

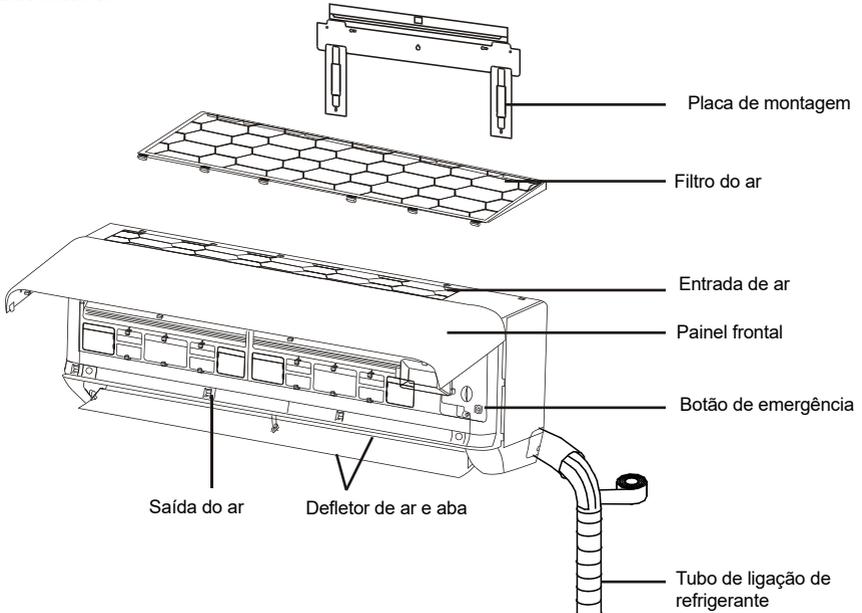
1. O local de instalação deve estar bem ventilado.
2. Os locais de instalação e manutenção de uma unidade de ar condicionado que utilize o líquido de refrigeração R32 devem estar longe de fogo aberto ou soldadura, fumo, forno de secagem ou qualquer outra fonte de calor superior a 548 que produza facilmente fogo aberto.
3. Ao instalar uma unidade de ar condicionado, é necessário tomar medidas anti-estáticas adequadas, como usar vestuário e/ou luvas anti-estáticas.
4. É necessário escolher o local conveniente para a instalação ou manutenção, sendo que as entradas e saídas de ar das unidades de interior e de exterior não devem estar rodeadas de obstáculos ou perto de qualquer fonte de calor ou ambiente combustível e/ou explosivo.
5. Se ocorrer uma fuga de líquido de refrigeração na unidade de interior durante a instalação, é necessário desligar imediatamente a válvula da unidade de exterior e todo o pessoal deve sair até que o líquido de refrigeração saia completamente durante 15 minutos. Se o produto estiver danificado, é obrigatório transportar o produto danificado para a estação de manutenção e é proibido soldar o tubo de refrigeração ou efetuar outras operações no local do utilizador.
6. É necessário escolher o local onde a entrada e a saída de ar da unidade de interior são homogéneas.
7. É necessário evitar os locais onde existam outros produtos elétricos, fichas e tomadas de interruptores, armários de cozinha, camas, sofás e outros objetos de valor mesmo debaixo das linhas dos dois lados da unidade de interior.

Ferramentas sugeridas

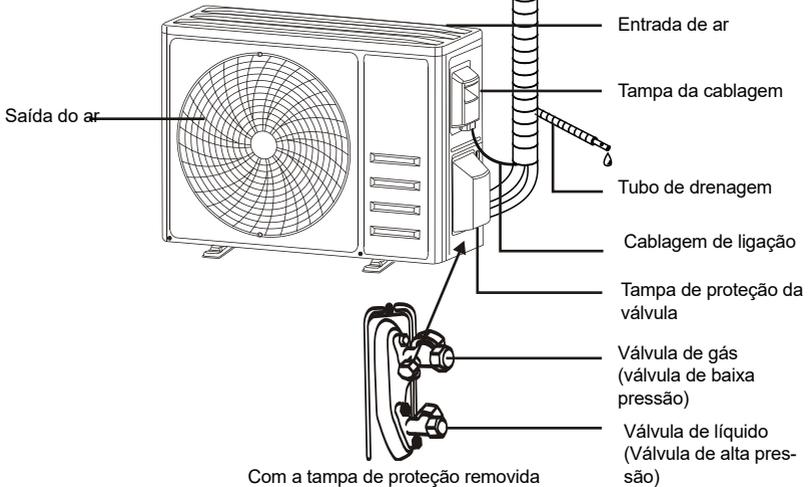
Ferramenta	Figura	Ferramenta	Figura	Ferramenta	Figura
Chave padrão		Cortador de tubos		Bomba de vácuo	
Chave ajustável/crescente		Chaves de fenda (lâmina Phillips e lâmina plana)		Óculos de proteção	
Chave dinamométrica		Coletor e Medidores		Luvas de trabalho	
Chaves hexagonais ou Chaves Allen		Nível		Escala de líquido de refrigeração	
Berbequim e brocas		Ferramenta de alargamento		Medidor de micrones	
Serra de furos		Medidor de amperes de fixação			

Nome das peças

Unidade interior



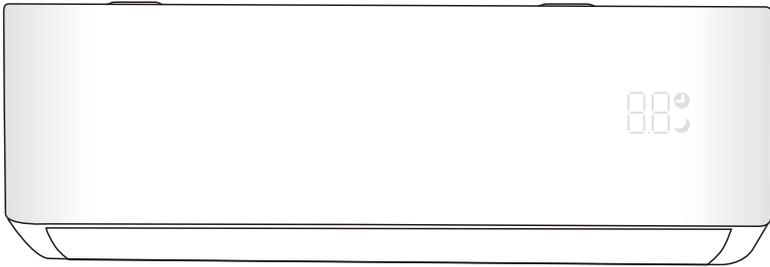
Unidade exterior



Nota:

A figura apresentada pode ser diferente do objeto real. Tome este último como padrão.

Ecrã interior



N.º	LED	Função
1		Indicador de temporizador, temperatura e códigos de erro.
2		Acende-se durante o funcionamento do temporizador.
3		Modo SLEEP (Suspensão)

A forma e a posição dos interruptores e indicadores podem ser diferentes consoante o modelo, mas a sua função é a mesma.

Controlo remoto

Ecrã do controlo remoto

N.º	Símbolos	Significado
1		Indicador de bateria
2		Modo automático
3		Modo de arrefecimento

4		Modo de desumidificação
5		Modo apenas ventilador
6		Modo de aquecimento
7		Modo ECO
8		Temporizador
9		Indicador de temperatura
10		Velocidades do ventilador: auto/baixo/médio-baixo/mé- dio/médio-alto/alto
11		Função Mute (Silenciar)
12		Função TURBO
13		Oscilação automática para cima e para baixo
14		Oscilação automática para a esquerda e para a direita
15		Função SLEEP (Sus- pensão)
16		Função de saúde
17		Função I FEEL (Sinto)
18		Função de aquecimento 8°C
19		Indicador de sinal
20	Vento suave	
21		Bloqueio para crianças
22		Ecrã ON/OFF (ligado/des- ligado)
23		Função GEN
24		Função Limpeza automática
25		Anti-bolor



O ecrã e algumas funções do controlo remoto podem variar consoante o modelo.

N.º	Botão	Função
1		Para ligar/desligar a unidade de ar condicionado.
2		Para aumentar a temperatura ou as horas de programação do temporizador.
3		Para diminuir a temperatura ou as horas de programação do temporizador.
4	MODE (Modo)	Para selecionar o modo de funcionamento (AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT).
5	ECO	Para ativar/desativar a função ECO. Prima continuamente para ativar/desativar a função de aquecimento 8°C.
6	TURBO	Para ativar/desativar a função TURBO.
7	FAN (Ventilador)	Para selecionar a velocidade do ventilador de automático/silêncio/baixo/médio-baixo/médio/médio-alto/alto/turbo.
8	TIMER (Temporizador)	Para definir a hora para ligar/desligar o temporizador.

9	SLEEP (Suspensão)	Para ligar/desligar o função SLEEP (Suspensão).
10	DISPLAY (Ecrã)	Para ligar/desligar o ecrã LED.
11		Para parar ou iniciar o movimento da aleta horizontal ou definir a direção desejada do fluxo de ar para cima/para baixo.
12		Para parar ou iniciar o movimento da aleta horizontal ou definir a direção desejada do fluxo de ar para a esquerda/direita.
13	I FEEL (Sinto)	Para ligar/desligar a função I FEEL.
14	MUTE (Silenciar)	Para ligar/desligar a função MUTE (Silenciar).
		Prima continuamente para ativar/desativar a função GEN (Vento suave).
15	MODE + TIMER (Modo + Temporizador)	Para ativar/desativar a função CHILD-LOCK (Bloqueio para crianças).
16	CLEAN (Limpeza)	Para ativar/desativar a função SELF-CLEAN Limpeza automática).
17	FAN + MUTE (Ventilador + Silenciar)	Para ativar/desativar a função GENTLE WIND (Vento suave).
18	HEALTH (Saúde)	Para ativar/desativar a função HEALTH (Saúde).
19	ANTI-MILDEW (Anti-bolor)	Para ativar/desativar a função ANTI-MILDEW (Anti-bolor).

- O ecrã e algumas funções do controlo remoto podem variar consoante o modelo.
- A forma e a posição dos botões e indicadores podem variar consoante o modelo, mas a sua função é a mesma.
- O aparelho confirma a receção correta de cada botão com um sinal sonoro.

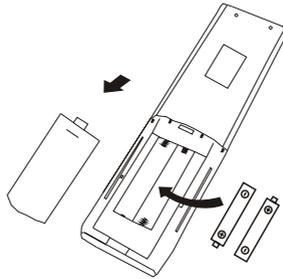
Substituição das pilhas

Retire a tampa das pilhas da parte de trás do telecomando, fazendo-a deslizar na direção da seta.

Instale as pilhas de acordo com a direção (+ e -) indicada no controlo remoto.

Reinstale a tampa das pilhas fazendo-a deslizar para o seu lugar.

- Utilize 2 pilhas LRO3 AAA (1,5 V).
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Substitua as pilhas usadas por pilhas novas do mesmo tipo quando o ecrã deixar de ser legível.
- Não elimine as baterias como lixo municipal não separado.
- É necessário recolher estes resíduos separadamente para um tratamento especial.



Para alguns modelos, sempre que inserir as pilhas no controlo remoto pela primeira vez, pode definir o tipo de controlo Apenas arrefecimento ou Bomba de aquecimento. Assim que colocar as pilhas, desligue o controlo remoto e utilize-o como indicado abaixo.

1. Prima continuamente o botão MODE (Modo), até o ícone (❄) piscar, para definir o tipo Apenas arrefecimento.
2. Prima continuamente o botão MODE (Modo), até o ícone (☀) piscar, para definir o tipo Bomba de aquecimento.

Nota:

Se colocar o controlo remoto no modo de arrefecimento, não será possível ativar a função de aquecimento em unidades com uma bomba de aquecimento. Se for necessário reiniciar, retire as pilhas e volte a colocá-las.

Em alguns modelos do controlo remoto, é possível programar a indicação da temperatura entre °C e °F.

1. Prima continuamente o botão TURBO durante 5 segundos para entrar no modo de alteração.
2. Prima continuamente o botão TURBO até este alterar para °C e °F.
3. Em seguida, solte o botão e aguarde 5 segundos; a função será selecionada.

Nota:

1. Aponte o controlo remoto para a unidade de ar condicionado.
2. Verifique se não existem objetos entre o controlo remoto e o recetor de sinal na unidade interior.
3. Nunca deixe o controlo remoto exposto aos raios solares.
4. Mantenha o controlo remoto a uma distância de pelo menos 1 m do televisor ou de outros aparelhos elétricos.

MODOS COOLING (Arrefecimento)

ARREFECIMENTO ❄

A função de arrefecimento permite que a unidade de condicionado arrefeça a divisão e reduza a humidade do ar ao mesmo tempo. Para ativar a função de arrefecimento (COOL), prima o botão MODE (Modo) até o símbolo ❄ aparecer no visor.

Com o botão ∨ ou ∧, defina uma temperatura inferior à da divisão.

MODO FAN (Ventilador) (Não é botão FAN)

VENTILADOR

Modo do ventilador, apenas para ventilação de ar.

Para definir o modo FAN (Ventilador), prima MODE (Modo) até aparecer no visor.

MODO DRY (Desumidificação)

DESUMIDIFICAÇÃO

Esta função reduz a humidade do ar para tornar a divisão mais confortável.

Para definir o modo DRY (Desumidificação), prima MODE (Modo) até aparecer no visor. É ativada uma função automática de predefinição.

MODO AUTO

AUTO (Modo automático)

Para definir o modo AUTO, prima MODE (Modo) até aparecer no visor.

No modo AUTO, o modo de funcionamento será definido automaticamente de acordo com a temperatura ambiente.

MODO HEATING (Aquecimento)

AQUECIMENTO

A função de aquecimento permite que a unidade de ar condicionado aqueça a divisão.

Para ativar a função de aquecimento (HEAT), prima o botão MODE (Modo) até o símbolo aparecer no visor. Com o botão \vee ou \wedge , defina uma temperatura superior à da divisão.

No modo HEATING (Aquecimento), o aparelho pode ativar automaticamente um ciclo de descongelamento, indispensável para limpar o gelo do condensador e recuperar a sua função de troca de calor. Este procedimento dura normalmente entre 2 a 10 minutos. Durante o descongelamento, o ventilador da unidade interior para de funcionar. Após o descongelamento, volta automaticamente ao modo HEATING (Aquecimento).

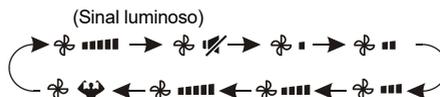
Se necessário, pode premir o botão ECO 10 vezes no espaço de 8 segundos no modo de aquecimento para iniciar o descongelamento forçado. O gelo exterior será descongelado muito mais rapidamente.

Função FAN SPEED (Velocidade do ventilador) (Botão FAN)

VENTILADOR

Alterar a velocidade de funcionamento do ventilador.

Prima o botão FAN (Ventilador) para definir a velocidade de funcionamento do ventilador, que pode ser definida circularmente para AUTO/SILENCIAR/BAIXO/MÉDIO-BAIXO/MÉDIO/MÉDIO-ALTO/ALTO/TURBO.



Função de bloqueio para crianças (Child-Lock)

1. Prima continuamente os botões MODE (Modo) e TIMER (Temporizador) em conjunto para ativar esta função e volte a fazê-lo para desativar esta função.

2. Com esta função, nenhum botão fica ativo.

Função TIMER (Temporizador) --> TIMER ON (Ligar temporizador)

TEMPORIZADOR

Para ligar automaticamente o aparelho.

Quando a unidade está desligada, pode definir TIMER ON (Ligar temporizador).

Para definir a hora de ligação automática siga as instruções abaixo:

1. Prima o botão TIMER (Temporizador) pela primeira vez para definir a ligação, e aparecerão no visor do controlo remoto e piscarão.
2. Prima o botão \wedge ou \vee para definir a hora de ativação do temporizador pretendida. Cada vez que premir o botão, o tempo aumenta/diminui meia hora entre 0 e 10 horas e uma hora entre 10 e 24 horas.
3. Prima o botão TIMER (Temporizador) uma segunda vez para confirmar.
4. Após a definição de ativação do temporizador, defina o modo necessário (Arrefecimento/Aquecimento/Auto/Ventilador/Desumidificador), premindo o botão MODE (Modo). E defina a velocidade do ventilador necessário premindo o botão FAN (Ventilador). E prima \wedge ou \vee para definir a temperatura de funcionamento necessária CANCELE premindo o botão TIMER (Temporizador)

Função TIMER (Temporizador) --> TIMER OFF (Desligar temporizador)

TEMPORIZADOR

Para desligar automaticamente o aparelho.

Quando a unidade está ligada, pode definir TIMER OFF (Desligar temporizador).

Para definir a hora de encerramento automático siga as instruções abaixo:

1. Confirme se o aparelho está ligado.
2. Prima o botão TIMER (Temporizador) na primeira vez para definir a desativação. Prima \wedge ou \vee para definir o temporizador necessário.
3. Prima o botão TIMER (Temporizador) pela segunda vez para confirmar. CANCELE premindo o botão TIMER (Temporizador).

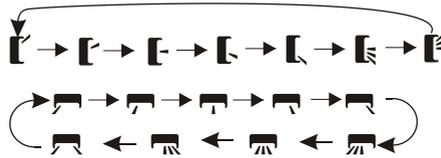
Nota:

Toda a programação deve ser efetuada no prazo de 5 segundos, caso contrário a definição será anulada.

Função SWING (Oscilação)



1. Prima o botão SWING (Oscilação) para ativar a aleta,
 - 1.1 Prima para ativar a oscilação para cima e para baixo das abas horizontais, o símbolo aparecerá no visor do controlo remoto.
 - 1.2 Prima para ativar a oscilação para a esquerda e para a direita dos defletores verticais, o símbolo \ aparecerá no visor do controlo remoto.
 - 1.3 Faça-o novamente para parar o movimento de oscilação no ângulo atual.
2. Se os defletores verticais forem posicionados manualmente e colocados por baixo das abas, estes permitem deslocar o fluxo de ar diretamente para a direita ou para a esquerda.
3. Prima continuamente ou durante 3 segundos para selecionar mais ângulos de direção do fluxo de ar.



- Nunca posicione as abas manualmente, pois o delicado mecanismo pode ficar seriamente danificado!
- Nunca coloque os dedos, paus ou outros objetos nas aberturas de entrada ou saída de ar. Este contacto acidental com peças sob tensão pode causar danos imprevisíveis ou lesões.

Função TURBO

TURBO

Para ativar a função turbo, prima o botão TURBO e símbolo é apresentado no ecrã. Prima novamente para cancelar esta função.

No modo COOL/HEAT (Arrefecimento/Aquecimento), quando selecionar a função TURBO, o aparelho passa para o modo COOL (Arrefecimento) rápido ou HEAT (Aquecimento) rápido e funciona com a velocidade mais elevada do ventilador para soprar um fluxo de ar forte.

Função MUTE (Silenciar)

SILENCIAR

1. Prima o botão MUTE (Silenciar) para ativar esta função e aparecerá no visor do controlo remoto. Repita a operação para desativar esta função.
2. Quando a função MUTE (Silenciar) é executada, o controlo remoto apresenta a velocidade automática do ventilador e a unidade interior funciona à velocidade mais baixa do ventilador para proporcionar uma sensação de silêncio.
3. Quando premir o botão FAN/TURBO/SLEEP (Ventilador/Turbo/Suspensão), a função MUTE (Silenciar) será cancelada. A função MUTE (Silenciar) não pode ser ativada no modo de desumidificação.

Função SLEEP (Suspensão)

SUSPENSÃO

Programa de funcionamento automático predefinido.

Prima o botão SLEEP (Suspensão) para ativar a função SLEEP e será apresentado no ecrã. Prima novamente para cancelar esta função.

Após 10 horas de funcionamento no modo de suspensão, a unidade de ar condicionado muda para o modo de definição anterior.

Função I FEEL (Sinto)

SINTO

Prima o botão I FEEL (Sinto) para ativar esta função; será apresentado no ecrã do controlo remoto. Faça novamente para desativar esta função.

Esta função permite que o controlo remoto meça a temperatura na sua localização atual e envie este sinal para a unidade de ar condicionado para otimizar a temperatura à sua volta e garantir o conforto. Desativar-se-á automaticamente 2 horas mais tarde.

Função ECO

ECO

Neste modo, o aparelho regula automaticamente o funcionamento para poupar energia. Prima a tecla ECO, o símbolo aparece no visor e o aparelho passa a funcionar no modo ECO. Prima novamente para a cancelar.

Nota: A função ECO está disponível nos modos COOLING (Arrefecimento) e HEATING (Aquecimento).

Função DISPLAY (Ecrã) (visor interior)

ECRÃ

Ligue/desligue o ecrã LED no painel.

Prima o botão DISPLAY (Ecrã) para desligar o ecrã LED no painel. Prima novamente para ligar o ecrã LED.

Função GEN



1. Ligue a unidade interior em primeiro lugar e prima continuamente o botão MUTE (Silenciar) durante 3 segundos para ativar. Repita a operação para desativar esta função.
2. Nesta função, prima brevemente o botão MUTE (Silenciar) para selecionar o tipo geral L3 - L2 - L1 - OF.
3. Selecione OF e aguarde 2 segundos para sair.

Função SELF-CLEAN (Limpeza automática)

Apenas opcional para alguns aparelhos com inversor de bomba de aquecimento.

Para ativar esta função, desligue primeiro a unidade interior e, em seguida, prima o botão CLEAN (Limpeza) e ouvirá um sinal sonoro, AC aparecerá no LED interior e será apresentado no ecrã do controlo remoto.

1. Esta função ajuda a eliminar a sujidade acumulada, bactérias, etc., do evaporador interior.
 2. Esta função funcionará durante cerca de 30 minutos e regressará ao modo predefinido. Pode premir o botão para cancelar esta função durante o processo. Ouvirá 2 sinais sonoros quando terminar ou for cancelado.
- É normal que haja algum ruído durante este processo de funcionamento, uma vez que os materiais plásticos se expandem com o calor e contraem com o frio.
 - Sugerimos que esta função seja utilizada nas seguintes condições ambientais para evitar determinadas características de proteção de segurança.

Unidade interior	Temp. < 30°C
Unidade exterior	5°C < Temp. < 30°C

- Sugere-se que esta função seja utilizada de 3 em 3 meses.

Função de aquecimento 8°C

1. Prima continuamente o botão ECO durante 3 segundos para ativar esta função e 8°C aparecerá no ecrã do controlo remoto. Repita a operação para desativar esta função.

- Esta função inicia automaticamente o modo de aquecimento quando a temperatura ambiente é inferior a 8°C e regressa ao modo de suspensão se a temperatura atingir 9°C.
- Se a temperatura ambiente for superior a 18 C, o aparelho anula automaticamente esta função.

Função Vento suave

- Ligue a unidade interior, mude para o modo COOL (Arrefecimento) e, em seguida, prima o botão GENTLE WIND (Vento suave) ou prima continuamente o botão FAN (Ventilador) e MUTE (Mute) em conjunto durante 3 segundos para ativar esta função; ☰ será apresentado no ecrã. Repita a operação para desativar.
- Esta função fecha automaticamente as abas verticais e dá-lhe uma sensação confortável de vento suave.

Função de saúde

- Primeiro, ligue a unidade interior e prima HEALTH (Saúde) para ativar esta função. 🌿 será apresentado no ecrã. Repita a operação para desativar.
- Quando a função HEALTH (Saúde) é iniciada, o Ionizador/Plasma/Ionizador bipolar/ Luzes UVC (dependendo dos modelos) será ativado e estará a funcionar.

Função ANTI-MILDEW (Anti-bolor)

ANTI-BOLOR ☒

Prima o botão ANTI-MILDEW (Anti-bolor) para ativar a função ANTI-MILDEW (Anti-bolor); ☒ será apresentado no ecrã. Repita a operação para desativar esta função. Depois de executar COOL/DRY (Arrefecimento/Desumidificação) durante mais de 30 minutos, pode acionar esta função, a unidade soprará o fluxo de ar durante cerca de 15 minutos para secar as partes interiores para evitar o bolor e, em seguida, desliga a unidade.

Nota:

A função ANTI-MILDEW (Anti-bolor) só está disponível no modo DRY/COOLING (Desumidificação/Arrefecimento).

Instruções de funcionamento

A tentativa de utilizar a unidade de ar condicionado a uma temperatura superior à especificada pode fazer com que o dispositivo de proteção da unidade de ar condicionado arranque e a unidade deixe de funcionar. Por conseguinte, tente utilizar a unidade de ar condicionado nas seguintes condições de temperatura.

Unidade de ar condicionado com inversor:

Temperatura / Modo	Aquecimento	Arrefecimento	Desumidificação
Temperatura ambiente	0°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C	
Temperatura exterior	-25°C ~ 30°C	-15°C ~ 53°C	

Com a fonte de alimentação ligada, reinicie a unidade de ar condicionado após o encerramento, ou mude-a para outro modo durante o funcionamento, e o dispositivo de proteção da unidade de ar condicionado arrancará. O compressor retoma o funcionamento após 3 minutos.

Características do funcionamento do aquecimento (aplicável à bomba de aquecimento)

Pré-aquecimento:

Quando a função de aquecimento está ativada, a unidade interior demora 2 a 5 minutos a pré-aquecer, após o que a unidade de ar condicionado começa a aquecer e a soprar ar quente.

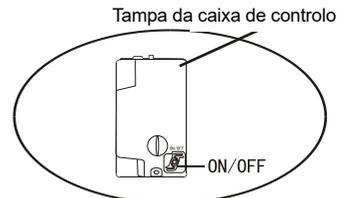
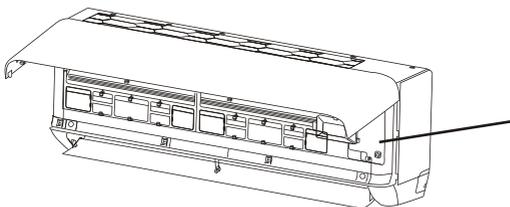
Descongelamento:

Durante o aquecimento, quando a unidade exterior estiver congelada, a unidade de ar condicionado ativará a função de descongelamento automático para melhorar o efeito de aquecimento. Durante o descongelamento, os ventiladores interior e exterior deixam de funcionar. A unidade de ar condicionado retomará o aquecimento automaticamente após o fim do descongelamento.

Botão de emergência:

Abra o painel e encontre o botão de emergência na caixa de controlo eletrónico quando o controlo remoto falhar. (Prima sempre o botão de emergência com material de isolamento)

Estado atual	Operação	Responder	Entrar no modo
Em espera	Premir uma vez o botão de emergência	Emite um breve sinal sonoro uma vez.	Modo de arrefecimento
Em espera (Apenas para a bomba de aquecimento)	Premir o botão de emergência duas vezes dentro de 3 segundos	Emite um breve sinal sonoro duas vezes.	Modo de aquecimento
Em curso	Premir uma vez o botão de emergência	Fica a apitar durante algum tempo.	Modo desligado



(Abrir o painel da unidade interior)

Precauções de instalação

Comprimento do tubo e refrigerante adicional

Capacidade dos modelos de inversores (Btu/h)	9K / 12K	18K / 24K
Comprimento do tubo com carga padrão	5 m	5 m
Distância máxima entre a unidade interior e a unidade exterior	25 m	25 m

Carga adicional de líquido refrigerante	15 g/m	25 g/m
Dif. máx. em nível entre unidade interior e exterior	10 m	10 m
Tipo de refrigerante	R32	R32

Parâmetros de binário

Tamanho da tubagem	Newton-metro [N x m]	Força pé-libra (lbf-ft)	Medidor de quilograma-força (kgf-m)
1/4" (φ6,35)	18 - 20	24,4 - 27,1	2,4 - 2,7
3/8" (φ9,52)	30 - 35	40,6 - 47,4	4,1 - 4,8
1/2" (φ12)	45 - 50	61,0 - 67,7	6,2 - 6,9
5/8" (φ15,88)	60 - 65	81,3 - 88,1	8,2 - 8,9

Dispositivo de distribuição dedicado e fio para unidade de ar condicionado

TIPO DE INVERSOR Capacidade dos MODELOS (Btu/h)		9k	12k	18k	24k
		área seccional			
Cabo de fonte de alimentação	N	1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
	L	1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
		1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Cabo de ligação	N	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
	L ou (L)	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
	1	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
		0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²

Nota: Esta tabela serve apenas de referência, a instalação deve cumprir os requisitos das leis e regulamentos locais.

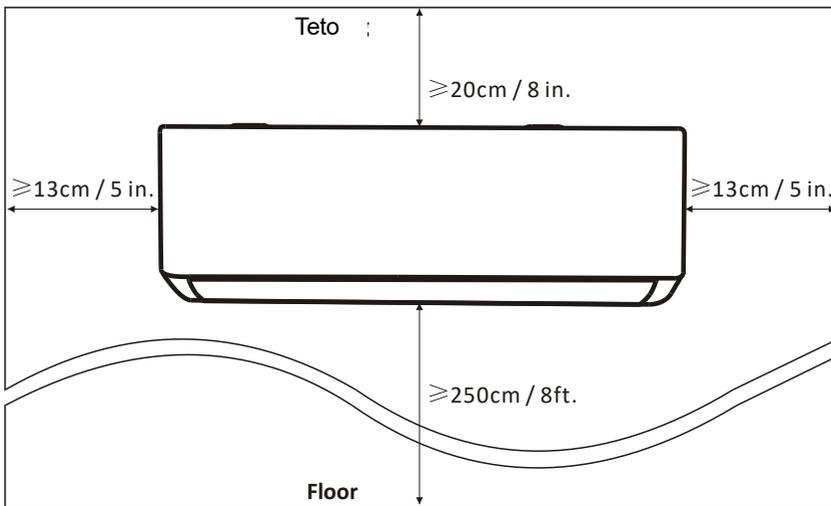
Instalação da unidade interior

Passo 1: Selecione o local de instalação

- 1.1 Certifique-se de que a instalação está em conformidade com as dimensões mínimas de instalação (definidas abaixo) e cumpre o comprimento mínimo e máximo da tubagem de ligação e a alteração máxima da elevação, conforme definido na secção Requisitos do sistema.
- 1.2 A entrada e a saída de ar devem estar livres de obstruções, assegurando um fluxo de ar adequado em toda a divisão.
- 1.3 O condensado tem de poder ser drenado de forma fácil e segura.
- 1.4 Todas as ligações devem poder ser facilmente efetuadas à unidade exterior.

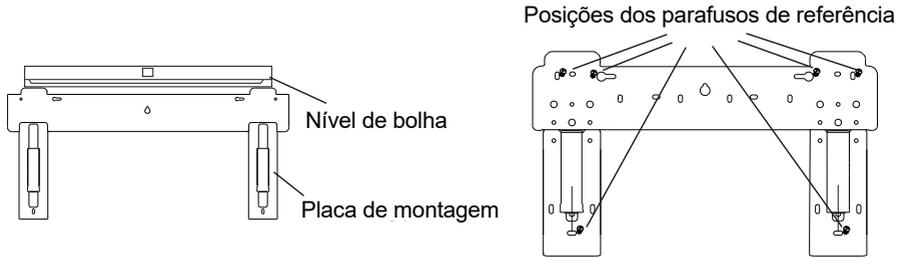
- 1.5 A unidade interior deve estar fora do alcance das crianças.
- 1.6 A parede de montagem deve ser suficientemente forte para suportar quatro vezes o peso total e a vibração da unidade.
- 1.7 O filtro tem de ser facilmente acedido para limpeza.
- 1.8 Tem de haver espaço livre suficiente para permitir o acesso para a manutenção de rotina.
- 1.9 Instale a unidade a pelo menos 3 m (10 pés) de distância da antena do televisor ou de rádio. O funcionamento da unidade de ar condicionado pode interferir com a receção de rádio ou TV em áreas onde a receção é fraca. Poderá ser necessário um amplificador para o dispositivo afetado.
- 1.10 Não instale a unidade numa lavandaria ou junto a uma piscina devido ao ambiente corrosivo.
- 1.11 Para a área de certificação ETL, tenha em atenção: faça a montagem com as partes móveis mais baixas a pelo menos 2,4 m (8 pés) acima do chão ou do nível do solo.

Distâncias mínimas em interiores



Passo 2: Instalar a placa de montagem

- 2.1 Retire a placa de montagem da parte de trás da unidade interior.
- 2.2 Certifique-se de que cumpre os requisitos mínimos de dimensão de instalação conforme o passo 1, de acordo com o tamanho da placa de montagem, determine a posição e fixe a placa de montagem na parede.
- 2.3 Ajuste a placa de montagem para um estado horizontal com um nível de bolha de ar e, em seguida, marque as posições dos orifícios dos parafusos na parede.
- 2.4 Colocar a placa de montagem e faça orifícios nas posições marcadas com um berbequim.
- 2.5 Insira as buchas de expansão nos orifícios e, em seguida, pendure a placa de montagem e fixe-a com parafusos.



Nota:

- Certifique-se de que a placa de montagem está suficientemente firme e plana contra a parede após a instalação.
- A figura apresentada pode ser diferente do objeto real, pelo que deve ser considerada a última como padrão.

Passo 3: Perfurar a parede

Deve ser feito um orifício na parede para a tubagem de refrigerante, o tubo de drenagem e os cabos de ligação.

- 3.1 Determine a localização do orifício de parede com base na posição da placa de montagem.
- 3.2 O orifício deve ter um diâmetro mínimo de 70 mm e um pequeno ângulo oblíquo para facilitar a drenagem.
- 3.3 Efetuar o orifício na parede com uma broca de 70 mm e com um pequeno ângulo oblíquo inferior ao da extremidade interior, cerca de 5 mm a 10 mm.
- 3.4 Coloque a manga de parede e a cobertura da manga de parede (ambas são peças opcionais) para proteger as peças de ligação.

Cuidado:

Quando fizer o orifício na parede, certifique-se de que evita fios, canalizações e outros componentes sensíveis.

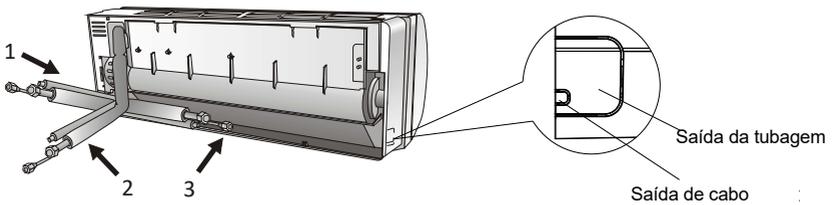


Passo 4: Ligação da tubagem de fluido refrigerante

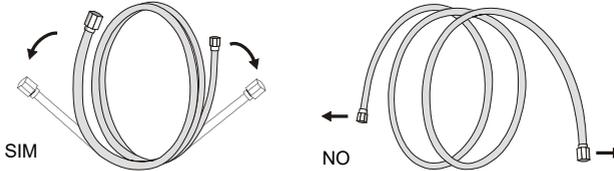
- 4.1 De acordo com a posição do orifício na parede, selecione o modo de tubagem adequado. Existem três modos de tubagem opcionais para as unidades interiores, como indicado na figura abaixo: No modo de tubagem 1 ou no modo de tubagem 3, deve ser feito um entalhe utilizando uma tesoura para cortar a folha de plástico da saída da tubagem e da saída do cabo no lado correspondente da unidade interior.

Nota:

Ao cortar a folha de plástico na saída, o corte deve ser feito de forma a ficar liso.



4.2 Dobre os tubos de ligação com o orifício virado para cima, como indicado na figura.



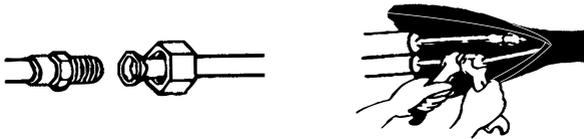
4.3 Retire a cobertura de plástico nas pontas dos tubos e retire a cobertura de proteção na extremidade dos conectores de tubagem.

4.4 Verifique se existe alguma sujidade na ponta do tubo de ligação e certifique-se de que a ponta está limpa.

4.5 Depois de alinhar o centro, rode a porca do tubo de ligação para apertar a porca o máximo possível à mão.

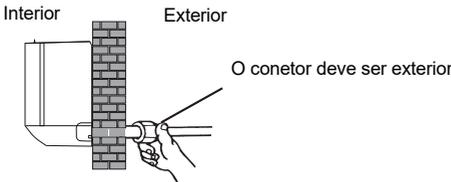
4.6 Aperte-a com uma chave dinamométrica de acordo com os valores de binário indicados na tabela de requisitos de binário. (Consulte a tabela de requisitos de binário na secção PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO)

4.7 Envolve a junta com o tubo de isolamento.



Nota:

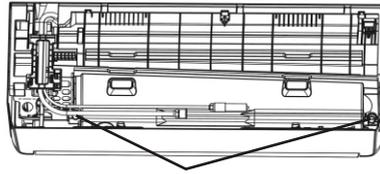
Para o refrigerante R32, o conetor deve ser colocado no exterior.



Passo 5: Ligar a mangueira de drenagem

5.1 Ajuste a mangueira de drenagem (se aplicável)

Nalguns modelos, ambos os lados da unidade interior são fornecidos com orifícios de drenagem, pode escolher um deles para fixar a mangueira de drenagem. De seguida, tape o orifício de drenagem não utilizado com a borracha fixada num dos orifícios.

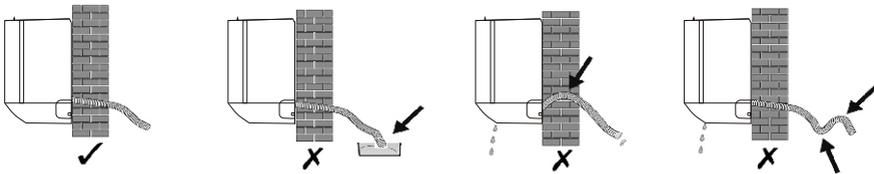


Orifícios de drenagem

- 5.2 Ligue a mangueira de drenagem ao orifício de drenagem, certifique-se de que a junta está firme e que o efeito de vedação é adequado.
- 5.3 Envolver a junta firmemente com fita de teflon para garantir que não há fugas.

Nota:

Certifique-se de que não há torções ou amolgadelas e que os tubos devem ser colocados obliquamente para baixo para evitar entupimentos, de modo a assegurar uma drenagem adequada.



Passo 6: Ligar a cablagem

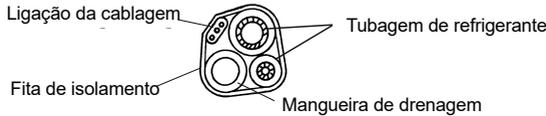
- 6.1 Escolha o tamanho correto dos cabos, determinado pela corrente máxima de funcionamento indicada na placa de identificação. (Verifique o tamanho dos cabos, consulte a secção PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO)
- 6.2 Abra o painel frontal da unidade interior.
- 6.3 Com uma chave de fendas, abra a tampa da caixa de controlo eléctrico, para revelar o bloco de terminais.
- 6.4 Desaparafuse a braçadeira de cabos.
- 6.5 Insira uma extremidade do cabo na posição da caixa de controlo a partir da parte de trás da extremidade direita da unidade interior.
- 6.6 Ligue os fios ao terminal correspondente de acordo com o diagrama de cablagem na tampa da caixa de controlo eléctrico. Certifique-se de que estão bem ligados.
- 6.7 Aparafuse a braçadeira de cabos para fixar os cabos.
- 6.8 Reinstale a tampa da caixa de controlo eléctrico e o painel frontal.



Passo 7: Envolver tubagens e cabos

Depois de os tubos de refrigeração, os fios de ligação e a mangueira de drenagem estarem todos instalados, para poupar espaço, protegê-los e isolá-los, devem ser agrupados com fita isoladora antes de os passar pelo orifício da parede.

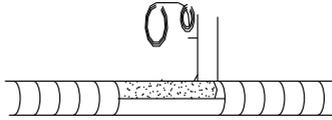
7.1 Disponha os tubos, os cabos e a mangueira de drenagem de acordo com a figura seguinte.



Nota:

- Certifique-se de que a mangueira de drenagem está no fundo.
- Evite cruzar e dobrar as peças.

7.2 Utilizando a fita isoladora, envolva firmemente os tubos de refrigerante, os fios de ligação e a mangueira de drenagem.

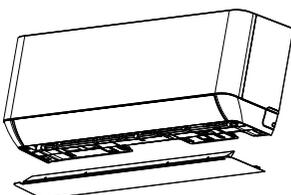


Passo 8: Montar a unidade interior

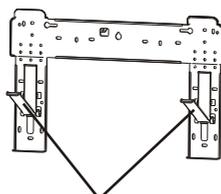
- 8.1 Passe lentamente o conjunto de tubos de refrigerante, fios de ligação e mangueira de drenagem pelo orifício da parede.
- 8.2 Prenda a parte superior da unidade interior na placa de montagem.
- 8.3 Aplique uma ligeira pressão nos lados esquerdo e direito da unidade interior; certifique-se de que a unidade interior está bem presa.
- 8.4 Empurre para baixo a parte inferior da unidade interior para deixar que os encaixes se encaixem nos ganchos da placa de montagem e certifique-se de que estão bem presos.

Por vezes, se os tubos de refrigeração já estiverem embutidos na parede, ou se pretender ligar os tubos e os fios na parede, faça o seguinte:

1. Agarre nas duas extremidades da placa inferior, aplique um pouco de força para fora para descolar a placa inferior.
2. Prenda a parte superior da unidade interior na placa de montagem sem tubagem e cablagem.
3. Levante a unidade interior do lado oposto da parede, desdobre o suporte na placa de montagem e utilize este suporte para apoiar a unidade interior; haverá um grande espaço para o funcionamento.
4. Faça a tubagem de refrigeração, a cablagem, ligue a mangueira de drenagem e envolva-os como indicado nos passos 4 a 7.
5. Substitua o suporte da placa de montagem.
6. Empurre para baixo a parte inferior da unidade interior para que os encaixes se fixem nos ganchos inferiores da placa de montagem e certifique-se de que esta está bem presa.
7. Substitua a placa inferior da unidade interior.



Retirar a placa inferior



Desdobrar o suporte na placa de montagem

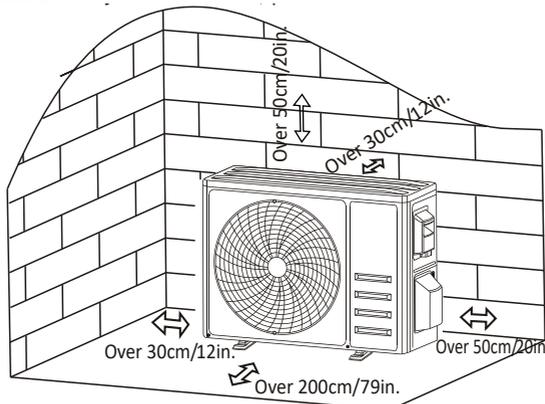


Instalação da unidade exterior

Passo 1: Selecionar o local de instalação

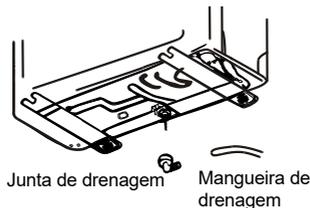
Selecione um local que permita o seguinte:

- 1.1 Não instale a unidade exterior perto de fontes de calor, vapor ou gás inflamável.
- 1.2 Não instale a unidade em locais demasiado ventosos ou poeirentos.
- 1.3 Não instale a unidade num local de passagem frequente de pessoas. Selecione um local onde a descarga de ar e o som de funcionamento não incomodem os vizinhos.
- 1.4 Evite instalar a unidade num local onde fique exposta à luz solar direta (caso contrário, utilize uma proteção, se necessário, que não interfira com o fluxo de ar).
- 1.5 Reserve os espaços como indicado na figura para que o ar circule livremente.
- 1.6 Instale a unidade exterior num local seguro e sólido.
- 1.7 Se a unidade exterior estiver sujeita a vibrações, coloque coberturas de borracha nos pés da unidade.



Passo 2: Instale a mangueira de drenagem

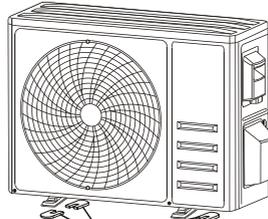
- 2.1 Este passo só se aplica aos modelos com bomba de aquecimento.
- 2.2 Insira a junta de drenagem no orifício na parte inferior da unidade exterior.
- 2.3 Ligue a mangueira de drenagem à junta e faça a ligação de forma adequada.



Passo 3: Fixar a unidade exterior

- 3.1 De acordo com as dimensões de instalação da unidade exterior, marque a posição de instalação dos parafusos de expansão.
- 3.2 Faça furos, limpe o pó de betão e coloque os parafusos.
- 3.3 Se aplicável, instale 4 coberturas de borracha no orifício antes de colocar a unidade exterior (opcional). Isto reduzirá as vibrações e o ruído.
- 3.4 Coloque a base da unidade exterior sobre os parafusos e os orifícios pré-perfurados.

3.5 Utilize uma chave inglesa para fixar firmemente a unidade exterior com parafusos.



Instalar 4 coberturas de borracha (opcional)

Nota

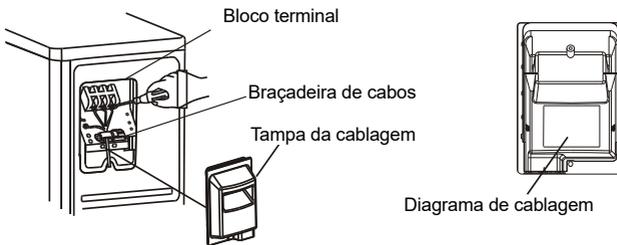
A unidade exterior pode ser fixada num suporte de montagem na parede. Siga as instruções do suporte de montagem na parede para fixar o suporte de montagem na parede e, em seguida, fixe a unidade exterior no mesmo e mantenha-a na horizontal. O suporte de montagem na parede deve ser capaz de suportar pelo menos 4 vezes o peso da unidade exterior.

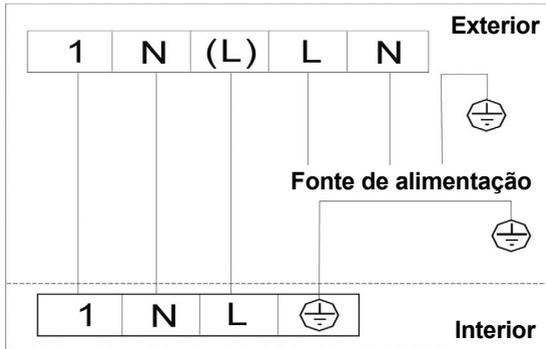
Passo 4: Instalar a cablagem

- 4.1 Utilize uma chave de fendas para desapertar a tampa da cablagem, segure-a e pressione-a suavemente para a retirar.
- 4.2 Desaparafuse a braçadeira de cabos e retire-a.
- 4.3 De acordo com o esquema elétrico colado no interior da tampa da cablagem, ligue os fios de ligação aos terminais correspondentes e certifique-se de que todas as ligações estão firmes e seguras.
- 4.4 Reinstale a braçadeira de cabos e a tampa da cablagem.

Nota

Ao ligar os fios das unidades interior e exterior, a alimentação deve ser cortada.

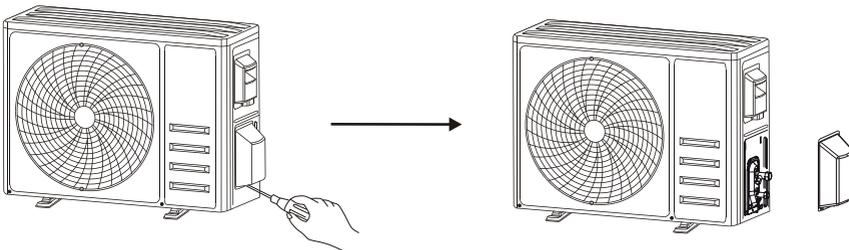




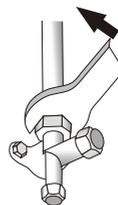
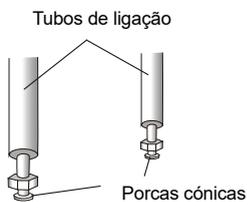
Passo 5: Ligação da tubagem de fluido refrigerante

- 5.1 Desaparafuse a tampa da válvula, agarre e pressione suavemente para a retirar (se a tampa da válvula for aplicável).
- 5.2 Retire as tampas de proteção da extremidade das válvulas.
- 5.3 Retire a tampa de plástico dos orifícios dos tubos, verifique se existe alguma sujidade no orifício do tubo de ligação e certifique-se de que o orifício está limpo.
- 5.4 Depois de alinhar o centro, rode a porca cônica do tubo de ligação para apertar a porca o mais possível à mão.
- 5.5 Utilize uma chave inglesa para segurar a estrutura da válvula e utilize uma chave dinamométrica para apertar a porca cônica de acordo com os valores de binário na tabela de requisitos de binário.

(Consulte a tabela de requisitos de binário na secção PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO)



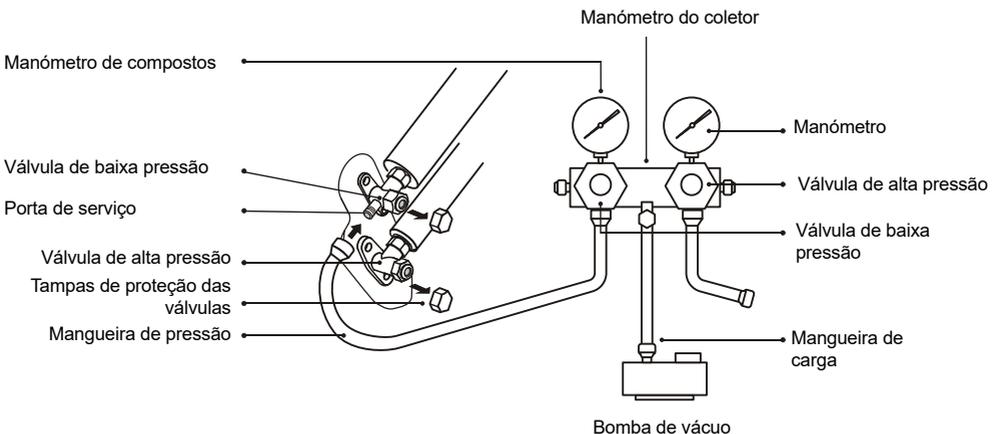
Desmontar a tampa da válvula



Passo 6: Bomba de vácuo

- 6.1 Utilize uma chave inglesa para retirar as tampas de proteção do orifício de serviço, da válvula de baixa pressão e da válvula de alta pressão da unidade exterior.
- 6.2 Ligue a mangueira de pressão do manómetro do coletor à porta de serviço na válvula de baixa pressão da unidade exterior.

- 6.3 Ligue a mangueira de carga do manómetro do coletor à bomba de vácuo.
- 6.4 Abra a válvula de baixa pressão do manómetro do coletor e feche a válvula de alta pressão.
- 6.5 Ligue a bomba de vácuo para aspirar o sistema.
- 6.6 O tempo de vácuo não deve ser inferior a 15 minutos ou então certifique-se de que o manómetro de compostos indica $-0,1$ MPa (-76 cmHg).
- 6.7 Feche a válvula de baixa pressão do manómetro do coletor e desligue o vácuo.
- 6.8 Mantenha a pressão durante 5 minutos e certifique-se de que o ressalto do ponteiro do manómetro de compostos não excede $0,005$ MPa.
- 6.9 Abra a válvula de baixa pressão, rodando-a para a esquerda em $1/4$ de volta com a chave sextavada para deixar entrar um pouco de refrigerante no sistema e feche a válvula de baixa pressão após 5 segundos e retire rapidamente a mangueira de pressão.
- 6.10 Verifique se existem fugas em todas as juntas interiores e exteriores com água com sabão ou com um detetor de fugas.
- 6.11 Abra totalmente a válvula de baixa pressão e a válvula de alta pressão da unidade exterior com uma chave sextavada.
- 6.12 Reinstale as tampas de proteção da porta de serviço, da válvula de baixa pressão e da válvula de alta pressão da unidade exterior.
- 6.13 Reinstale a tampa da válvula.



Operação de teste

Inspeções antes da execução do teste

Efetue as seguintes verificações antes da execução do teste.

Descrição	Método de inspeção
Inspeção de segurança elétrica	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a tensão de alimentação está em conformidade com a especificação. • Verifique se existe alguma ligação incorreta ou em falta entre as linhas de alimentação, a linha de sinal e os fios de ligação à terra. • Verifique se a resistência de ligação à terra e a resistência de isolamento cumprem os requisitos.
Inspeção de segurança da instalação	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme a direção e a superfície lisa do tubo de drenagem. • Confirme se a junta do tubo de refrigerante está completamente instalada. • Confirme a segurança da unidade exterior, da placa de montagem e da instalação da unidade interior. • Confirme se as válvulas estão totalmente abertas. • Verifique se não existem objetos estranhos ou ferramentas no interior da unidade. • Conclua a instalação da grelha e do painel de entrada de ar da unidade interior.

<p>Deteção de fugas de líquido de refrigeração</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A junta da tubagem, o conector das duas válvulas da unidade exterior, a bobina da válvula, o orifício de soldadura, etc., onde podem ocorrer fugas. • Método de deteção com espuma: Aplique água com sabão ou espuma uniformemente nas partes onde podem ocorrer fugas e observe se aparecem ou não bolhas; se não aparecerem, significa que o resultado da deteção de fugas é seguro. • Método de deteção de fugas Utilize um detetor de fugas profissional e leia as instruções de funcionamento para detetar o local onde pode ocorrer a fuga • A duração da deteção de fugas para cada posição deve durar 3 minutos ou mais; se o resultado do teste mostrar que há fugas, a porca deve ser apertada e testada novamente até não haver fugas; Após a conclusão da deteção de fugas, envolva o conector do tubo exposto da unidade interior com material de isolamento térmico e envolva-o com fita isoladora.
--	--

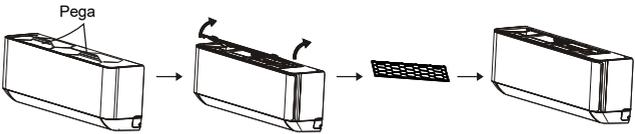
Instruções para a execução do teste

1. Ligue a alimentação.
2. Prima o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) no controlo remoto para ligar a unidade de ar condicionado.
3. Prima o botão Mode (Modo) para mudar o modo COOL (Arrefecimento) e HEAT (Aquecimento).
Em cada modo, defina como abaixo indicado:
COOL - Define a temperatura mais baixa
HEAT - Define a temperatura mais alta
4. Execute cerca de 8 minutos em cada modo e verifique se todas as funções estão a funcionar corretamente e responda ao controlo remoto. Verificação das funções conforme recomendado:
 - 4.1 Se a temperatura do ar de saída responder ao modo de arrefecimento e aquecimento
 - 4.2 Se a água sair corretamente da mangueira de drenagem
 - 4.3 Se a aleta e os defletores (opcional) rodam corretamente
5. Observe o estado do teste da unidade de ar condicionado durante pelo menos 30 minutos.
6. Após a execução bem-sucedida do teste, volte à definição normal e prima o botão ON/OFF (Ligar/Desligar) no controlo remoto para desligar a unidade.
7. Informe o utilizador de que deve ler atentamente este manual antes de o utilizar e demonstre-lhe como utilizar a unidade de ar condicionado, os conhecimentos necessários para a assistência e manutenção e o lembrete para guardar os acessórios.

Nota

Se a temperatura ambiente for superior ao intervalo referido na secção INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO, e não for possível executar o modo COOL (Arrefecimento) ou HEAT (Aquecimento), levante o painel frontal e consulte o funcionamento do botão de emergência para executar o modo COOL (Arrefecimento) e HEAT (Aquecimento).

Manutenção

<p>Advertência</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Durante a limpeza, é necessário desligar a máquina e cortar a alimentação elétrica durante mais de 5 minutos. • O ar condicionado não deve, em circunstância alguma, ser lavado com água. • Os líquidos voláteis (por exemplo, diluente ou gasolina) danificam o ar condicionado. Como tal, utilize apenas um pano seco e macio ou um pano húmido embebido em detergente neutro para limpar a unidade de ar condicionado. • Preste atenção à limpeza regular do filtro de rede para evitar a cobertura de poeira que afetará o efeito do filtro de rede. Quando o ambiente de funcionamento é poeirento, a frequência de limpeza deve ser aumentada de forma adequada. • Depois de retirar a rede do filtro, não toque nas alhetas da unidade de interior para evitar arranhões.
<p>Limpar a unidade</p>	 <p>Torça-o para secar e limpe suavemente a superfície da unidade</p> <p>Dica: Limpe frequentemente para manter o ar condicionado limpo e com bom aspeto.</p>
<p>Desmontagem e montagem do filtro</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Agarre na pega levantada do filtro com a mão e, em seguida, puxe o filtro para fora na direção oposta à da unidade, de modo a que o rebordo superior do filtro se separe da unidade. O filtro pode ser removido levantando-o para cima. • Ao instalar o filtro, introduza primeiro a extremidade inferior da rede do filtro na posição correspondente da unidade e, em seguida, aperte a extremidade superior do filtro na posição de curvatura correspondente da estrutura da unidade. 

<p>Limpe o filtro.</p>	<p>Retirar o filtro da unidade</p> <p>Limpar o filtro com água e sabão e secá-lo ao ar</p> <p>Substituição do fusível</p> <p>Opposite to the direction of taking out the filter</p> <p>Dica: Se encontrar pó acumulado no filtro, limpe-o atempadamente para garantir um funcionamento limpo, saudável e eficiente da unidade de ar condicionado.</p>
<p>Limpeza da conduta de ar interior</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Em primeiro lugar, desapeste o botão no centro da aleta e dobre-a para fora para a retirar. • Em seguida, agarre em ambos os lados da placa inferior e empurre para baixo para retirar a placa inferior. • Por fim, desapeste o fecho do conjunto do defletor com o polegar e retire-o. • Limpe a conduta de ar e o conjunto do ventilador com um pano húmido limpo e torcido. • Limpe as peças removidas com água e sabão e seque-as ao ar. • Após a limpeza, reponha sucessivamente as peças retiradas. <p>Grelha de ventilação</p> <p>Conjunto do defletor</p> <p>Placa inferior</p>
<p>Assistência e manutenção</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Quando o ar condicionado não estiver a ser utilizado durante um longo período de tempo, efetue o seguinte: Remova as pilhas do controlo remoto e desligue a fonte de alimentação da unidade de ar condicionado. • Ao iniciar a utilização após uma paragem prolongada: <ol style="list-style-type: none"> 1. Limpe a unidade e a rede do filtro. 2. Verifique se existem obstáculos na entrada e saída de ar das unidades interior e exterior. 3. Verifique se o tubo de drenagem está desobstruído. • Instale as pilhas do controlo remoto e verifique se a alimentação está ligada.

Resolução de problemas

Avaria	Causas possíveis
O aparelho não funciona	Falha de energia/ficha retirada.
	Motor do ventilador da unidade interior/ exterior danificado.
	Avaria do disjuntor termomagnético do compressor.
	Dispositivo de proteção ou fusíveis defeituosos.
	Ligações soltas ou ficha arrancada.
	Por vezes, deixa de funcionar para proteger o aparelho.
	Tensão superior ou inferior ao intervalo de tensão.
	Ative a função TIMER-ON (Ligar temporizador).
	Placa de controlo eletrónico danificada.
Odor estranho	Filtro de ar sujo.
Ruído de água corrente	Refluxo de líquido na circulação do refrigerante.
Uma fina névoa sai da saída de ar	Isto ocorre quando o ar na divisão fica muito frio, por exemplo, nos modos COOLING (Arrefecimento) ou DEHUMIDIFYING/DRY (Desumidificação).
Ouve-se um ruído estranho	Este ruído é produzido pela expansão ou contração do painel frontal devido a variações de temperatura e não indica qualquer problema.
Fluxo de ar insuficiente, quente ou frio	Regulação inadequada da temperatura.
	Entradas e saídas de ar condicionado obstruídas.
	Filtro de ar sujo.
	Velocidade do ventilador definida no mínimo.
	Outras fontes de calor na divisão.
	Sem refrigerante.

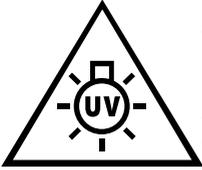
O aparelho não responde aos comandos	O controlo remoto não está suficientemente próximo da unidade interior.
	As pilhas do controlo remoto têm de ser substituídas.
	Obstáculos entre o controlo remoto e o recetor de sinal na unidade interior.
O ecrã está desligado	Função DISPLAY (Ecrã) ativa.
	Falha de energia.
Desligue imediatamente a unidade de ar condicionado e corte a alimentação elétrica em caso de:	Ruídos estranhos durante o funcionamento.
	Placa de controlo eletrónico avariada.
	Fusíveis ou interruptores defeituosos.
	Pulverização de água ou objetos no interior do aparelho.
	Cabos ou fichas sobreaquecidos.
	Cheiros muito fortes provenientes do aparelho.

CÓDIGO DE ERRO NO ECRÃ

Em caso de erro, o ecrã da unidade interior apresenta os seguintes códigos de erro:

Visor	Descrição do problema
E1	Falha do sensor de temperatura da divisão interior
E2	Falha no sensor de temperatura do tubo interior
E3	Falha no sensor de temperatura do tubo exterior
E4	Fuga ou avaria no sistema de refrigeração
E6	Avaria do motor do ventilador interior
E7	Falha do sensor de temperatura ambiente exterior
E0	Falha de comunicação interior e exterior
E8	Falha do sensor de temperatura de descarga exterior
E9	Falha do módulo IPM exterior
EA	Falha na deteção de corrente exterior
EE	Falha na EEPROM da PCI exterior
EF	Avaria no motor do ventilador exterior
EH	Falha do sensor de temperatura de aspiração exterior

Instruções para a lâmpada UV-C



ADVERTÊNCIA: A radiação UV é perigosa para os olhos e para a pele. NÃO utilize o emissor de UV-C no exterior do aparelho.

ADVERTÊNCIA: Desligue o aparelho da rede elétrica antes de proceder à manutenção.

- Este aparelho contém uma lâmpada UV-C.
- Leia as instruções de manutenção na sua totalidade antes de abrir este aparelho.
- Estas devem indicar que, antes da limpeza ou de qualquer outro tipo de manutenção, o aparelho deve ser desligado da rede de alimentação.
- A utilização incorreta do aparelho ou a danificação da caixa pode provocar a emissão de radiações UV-C perigosas. A radiação UV-C pode, mesmo em pequenas doses, causar danos nos olhos e na pele.
- Os aparelhos que estejam manifestamente danificados não devem ser utilizados.
- Não tente substituir a lâmpada UV-C.
- Antes de abrir o painel com o símbolo de perigo de radiação ultravioleta para efetuar a manutenção pelo utilizador, recomenda-se que se desligue a alimentação.
- Não utilize as lâmpadas UV-C no exterior do aparelho.
- O painel que ostenta o símbolo de perigo de radiação ultravioleta que pode ter uma irradiação espectral UV-C superior a $1,7 \mu\text{W}/\text{cm}^2$ está equipado com um interruptor de interbloqueio para interromper a alimentação das lâmpadas UV-C para sua segurança. Não substituir.

Nota

Esta instrução é apenas para modelos com lâmpada UV-C.

- Ⓒ Απαγορεύεται η ανατύπωση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους αυτού του εγχειριδίου με οποιοδήποτε τρόπο, χωρίς την έγγραφη άδεια της Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.
- Ⓒ It is prohibited to reproduce or reprint all or any part of this manual in any manner without the written permission of TOYOTOMI CO., Ltd.
- Ⓛ È vietato riprodurre o ristampare tutto o parte di questo manuale in qualsiasi modo senza il permesso scritto di TOYOTOMI ITALIA S.r.l.
- Ⓔ Queda prohibida la reproducción o reimpresión total o parcial de este manual de cualquier manera sin el permiso por escrito de TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.
- Ⓜ É proibida a reprodução ou reedição de todo ou de qualquer parte deste manual de qualquer forma, sem a permissão por escrito da TOYOTOMI PORTUGAL Lda.

ΕΠΙΣΗΜΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑΣ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 6, ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ, Τ.Κ. 122 42

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386400

FAX: +30 210 5913664

<http://www.toyotomi.gr>

SERVICE / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΚΗΦΙΣΟΥ 119, ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΝΤΗΣ, Τ.Κ. 182 33

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386490

FAX: +30 210 5313349

OFFICIAL REPRESENTATIVE ITALY

TOYOTOMI ITALIA S.R.L.

VIA T. EDISON, 11

20875 BURAGO DI MOLGORA (MB)

Tel: +39 039 6080392

Fax: +39 039 6080316

<http://www.toyotomi.it>

OFFICIAL REPRESENTATIVE NETHERLANDS

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL

Tel: +31 (0)413 82 02 95

<http://www.toyotomi.eu>

REPRESENTANTE OFICIAL ESPAÑA

TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.

CALLE TRIGO, 9 BAJO 2, 28914 LEGANÉS (MADRID)

Tel: +34 91 6895583

Fax: +34 91 6895584

<http://www.toyotomi.es>

REPRESENTANTE OFICIAL PORTUGAL

TOYOTOMI PORTUGAL LDA.

AV. MARECHAL CRAVEIRO LOPES N°8 B-3

1700-284 LISBOA, PORTUGAL

Tel. +351 96 7565400

comercial@toyotomi.eu

www.toyotomi.pt

Το προϊόν κατασκευάζεται στην Κίνα

This product is made in China

Questo prodotto è fabbricato in Cina

Este producto ha sido fabricado en China

Este produto é fabricado na China



202312v1